

いつも大変お世話になっております。
よろしくご検討賜りますようお願い申し上げます。

〒151-0053 東京都渋谷区代々木4-36-4
TEL03-5302-8378 FAX03-5302-8399



発想を変えたら、スラスラ話せる!

伝わる英語 5つの鉄則

著者 光藤 京子(日英翻訳グループTAS代表)
B6判 171ページ / 本体 1,300円+税

めざすは脱・直訳!! 日本語と英語の違いを押さえることが英語上達への道!

日本語は「ボクはカレーだ」でも、「今夜はカレーだ」でも、どちらも通じます。日本人が自分の言いたいことをなかなか英語で言えない、上手く英語が通じない原因のひとつが、日本語をそのまま翻訳しようとする。本書では、同時通訳者としても活躍し、東京外国語大学で通訳・翻訳・英語コミュニケーションを指導した光藤先生が、シンプルな英語で表現するための「5つの鉄則」を伝授します。85のトレーニング付きです。

【5つの鉄則】

鉄則① 主語をハッキリさせる!
日本人同士なら言わなくてもわかることも、英語では必ず必要

鉄則② 2文以上に分けてスッキリさせる!
「彼は～で、～しましたが、いまは～しています」のような文は3つに分ければスムーズ

鉄則③ 結論を先に、説明はあとから!
「～だから、～してください」は、英語では順番を逆に。結論を先に言い切りましょう

鉄則④ 結論だけを伝え、細かいことは省略!
「つまらないのですが・・・」、「とりあえず・・・」のような謙虚さや婉曲表現は不要と割り切る

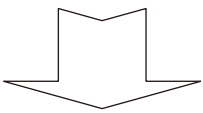
鉄則⑤ 「誰がどうする」で言い換える!
「○○に、こうするように言われてしまった」をそのまま受動態で言おうとすると、つまずきがち。シンプルな能動態で言い換えよう。また、ぴったりの単語が思い浮かばなければ、やさしい表現でどんなものかを説明してみよう

**鉄則を学んだら
すぐにトレーニング
で定着させる。
課題は全部で85。
光藤先生の丁寧な
アドバイス付き**

- コラム: 英語にしやすい日本語
- ① 定訳があるもの
 - ② 日本語に英語の説明を加えたもの
 - ③ 一般用語に言い換えられるもの
 - ④ 相手の国に同じような表現があるもの

発注ご担当者 _____ 様

新刊 ●5月25日取次搬入● 発売中	注文数	貴店印
<h1>伝わる英語 5つの鉄則</h1>		
ISBN978-4-86454-124-4 本体 1,300円+税		



コスモピア→FAX 03-5302-8399

